

Seminar on “LED Lighting Regulations and Standards”

「LED 照明產品的法規及標準概況」研討會

LED lighting products are getting more popular. It is important to understand different safety & regulatory requirements in the Western and Asian markets. In this seminar, participants will learn more about the latest safety & regulatory requirements in LED lighting in both Western and Asian markets.

LED 照明產品日趨普及。若要開拓龐大之西方及亞洲市場，充份瞭解最新相關之安全及法規尤其重要。圍繞 LED 照明產品這個重點，與會人士將可瞭解並與專業人士探討 LED 照明產品於美國，歐洲及亞洲市場之安全及相關法規最新概況。

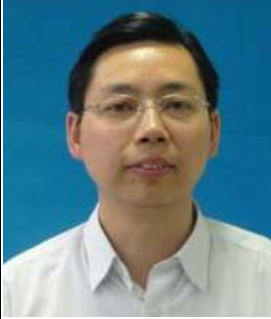
Date 日期	: 28 / 10 / 2013 (Monday 星期一)
Time 時間	: 11:30am-1:30pm
Venue 地點	: HKTDC SME Training Rooms B & C , Expo Galleria, Hong Kong Convention & Exhibition Centre 香港會議展覽中心 博覽商場 香港貿發局中小企培訓室 B 及 C
Language 語言	: English / Putonghua (Simultaneous interpretation in Putonghua / English will be provided) 英語 / 普通話 (附設普通話/英語即時傳譯服務)
Remark 備註	: Free Admission 免費入座

Time 時間	Programme 程序
11:15am - 11:30am	Registration 登記
11:30am – 12noon	Design Requirement of Zhaga Book 1 & Book 3 Zhaga 規格書 1 和 規格書 3 的設計要求介紹 Mr Magic Tong, Supervisor and Project Manager, Lighting, DEKRA 德凱燈組主管及項目經理 童池兵先生 Q & A 討論與交流
12nn - 12:30pm	UL Standard Updates on LED Light Bulbs and Lamp Tubes LED 燈泡和燈管的 UL 標準更新 Mr Chi Kuen Wong, Staff Engineer, UL International Limited UL 安全檢定國際有限公司技術顧問工程師 黃志權先生 Q & A 討論與交流
12:30pm - 1pm	Lighting Requirements for Asian Markets 亞洲市場之照明設備標準要求 Mr Samson Leong, Senior Manager – Lighting, Intertek Testing Services Hong Kong Ltd 天祥公證行有限公司照明產品業務高級經理 梁俊志先生 Q & A 討論與交流
1pm - 1:30pm	EU ErP Challenge for Lighting Products 歐盟 ErP 指令對照明產品帶來的挑戰 Mr Knut Boettcher, Global SPS for ENERGY Schemes Manager, Engineering IECEE Technical Assessor, TÜV SÜD Greater China Q & A 討論與交流

Remarks 備註:

- ◆ Free Admission. Seats are granted on a first-come-first-served basis. 免費入場。座位有限，先到先得。
- ◆ Trade only and persons under 18 will not be admitted. 只接待 18 歲或以上業內人士進場。
- ◆ The Organiser reserves the right to make any changes without prior notice. 主辦機構保留任何更改之權力而不做另行通告。

Organiser 主辦機構:



Mr Magic Tong is currently the Supervisor and Project Manager of Dekra's Guangzhou lighting team, and has more than 10 years of experience on product approbation.

童池兵先生現任德凱廣州燈具組主管及項目經理。童先生具有 10 年以上的產品認證經驗。

Presentation Outline

This presentation will firstly introduce to the audience to Zhaga, and the Zhaga specifications and its benefits. The total number of Zhaga books at present and the specific interface requirements from the Zhaga books (in particular Book 1 and Book 3) will also be covered in detail.

演講大綱

本演講將會介紹 Zhaga, Zhaga 的規範和認證流程以及 Zhaga 認證的效益。童先生會延伸講解關於 Zhaga 規格書的設計要求（包括 Zhaga 規格書 1 和規格書 3），以及 Zhaga 的接口規範。



Mr Chi Kuen Wong started his career as an UL Field Representative in 1983. He joined the Conformity Assessment Services of UL as Project Engineer in 1992 and involved in various product categories while Lighting Luminaires are his major.

In 2001, Mr Chi Kuen Wong assisted the Wire & Cable technical capability and capacity build-up in the Asia Pacific Region. He moved back to Lighting Section in 2005 to support the technical competencies development in South China and Hong Kong.

He was also one of the UL Regional Lead Reviewer on most of the common lighting categories.

黃志權先生於 1983 年以 UL 現場代表(廠檢員)開始他的職業生涯。在 1992 年他加入了 UL 的認證部門作為項目工程師，參與不同的產品類別，而主要重在照明燈具方面。

在 2001 年，黃志權先生協助 UL 在亞太地區提供電線電纜的測試和認證技術能力。他於 2005 年回到照明團隊以支援在南中國及香港的發展的技術能力。

他也曾是在常見照明產品類別中 UL 的區域性首席覆審員之一。

Presentation Outline

The fourth edition of UL1993, the UL Standard for Safety for Self Ballast Lamps and Lamp Adapters, has been issued since December 2012. There are some new and revised requirements in this new edition. The most significant changes are added the "Supplement A". This supplement clearly described the specific requirements for devices using Light Emitting Diodes (LED).

In this seminar, we will share the major changes in this new edition of UL1993 that will be impacted to the design of LED light bulbs and lamp tubes in order to comply with the UL safety requirements.

演講大綱

UL1993, 自鎮流燈和燈适配器的 UL 安全標準，第四版已於 2012 年 12 月發行。在這個新版本中有一些新訂及經修訂的要求。最顯著的變化是增加了段落“補充 A”。這補充的段落清楚地描述了使用發光二極管（LED）的設備的具體要求。

在本次研討會上，我們將分享 UL1993 新版本的主要變動，這些變動將影響到 LED 燈泡及燈管為要符合 UL 安規的設計。



Mr Samson Leong has over 15 years of technical experience in conformity services and is familiar with different international and national standards of LED technology from end-products to components including well established US/EU markets to Asia Pacific and other emerging markets and also the various standard developments. He is an approved certifier for Safety (ETL, SEMKO and CB) and Sanitation (NSF) evaluation in Hong Kong and Sweden for the standards of European Union and United States. He has participated the training on Life Cycle Assessment (ISO14040) and usage of Simapro program in Netherlands.

In the past years, he concentrated on the business development of reliability, photometry and energy efficiency testing, and also provided advisory and consultancy services to manufacturers, local organizations, government agencies and universities regarding energy efficiency enablement in the areas of electrical product application, development, market surveillance and technical research.

梁俊志先生在產品質量與安全領域有超過 15 年的專業經驗，精通美國、歐洲、亞太區及其他新興市場的各類 LED 國家標準，為從終端產品到零部件的整個 LED 產業鏈提供符合性方面的技術支持。

梁俊志先生擁有產品安規認證(美國 ETL、歐洲 SEMKO、CB)及衛生評估(NSF)資格，並曾赴荷蘭參加產品生命週期審核(ISO14040) 及軟件的專項培訓。近年，他專注於照明系統可靠性、光學及能效測試業務發展，同時為製造商、機構、政府和學術組織提供能效領域相關的電氣產品應用、發展、市場監督和技術研究方面的專業諮詢。

Presentation Outline

The lighting regulations and requirements of US and EU markets are already strict and on-going becoming more stringent, while the regulations and requirements of Asian markets are relatively more lenient but keeping pace recently, for example, Japan, Korea, Singapore, China and Hong Kong. Especially for Japanese market, new LED standards and requirements are published in July 2012. After the disaster in Japan in 2011, the regulations of lighting equipment and LED products are accelerated targeting LED lamp bulb and some of the LED luminaires. PSE circle mark is mandatory to be borne on the products before placing in the market. Therefore lighting requirements of Asian markets cannot be overlooked, manufacturers of lighting equipment and LED products have to be aware and make sure the products are in compliance with the related legislations or requirements of the different markets.

演講大綱

美國和歐盟市場的照明法規和要求是嚴厲和持續的日趨嚴格，而亞洲市場的規定和要求相對較為寬鬆，但步伐亦逐漸地跟上歐美市場的要求。例如日本、南韓、新加坡、中國及香港市場。尤其是日本市場，新的 LED 標準和要求已在 2012 年 7 月推出。繼 2011 年日本的災情發生後，加快了照明設備和 LED 產品的規範，針對於 LED 燈泡和一些 LED 燈具。在市場上配售前，LED 產品上必須要附有 PSE 圓圈標誌。因此，亞洲市場的照明需求是不容忽視，照明設備和 LED 產品的製造商必須注意這些要求和確保產品符合不同市場的相關法例或規定。



Mr Knut Boettcher, currently the Global SPS for ENERGY Schemes Manager and Engineering IECEE Technical Assessor of TÜV SÜD Greater China (Guangzhou Branch), has over 20 years of extensive experience in product testing and certification.

Mr Knut Boettcher 在產品測試及認證領域擁有超過 20 年的豐富經驗，現時於 TÜV 南德意志集團廣州分公司擔任全球 SPS 能源計劃經理及 IECEE 工程技術評估員。

Presentation Outline

Product markets are forever-challenging with standards and guidelines to abide to. In this presentation, Mr Boettcher will touch on the European Union's Energy-related Product (ErP), and discuss the challenges faced by stakeholders of the industry on the implementation of the (EU) No. 1194 / 2012 regulations and its implications on LED lighting products. Mr Boettcher will also provide insights on how time can be reduced to the LED luminaires market.

演講大綱

產品標準和規管從來都是產品市場的挑戰。Mr Boettcher 在本演講中，將談及歐盟能源相關產品 (ErP) 新規範的介紹，並討論(EU) No. 1194 / 2012 條例的實施對 LED 照明產品的影響以及對相關業者所帶來的挑戰。Mr Boettcher 還會跟業者分享“如何為你的 LED 照明產品減少進入市場的時間”的見解。